

## 中文摘要

教学设计是教学中常规性的工作，是教师实现教学目标、追求教学效果最优化的根据。对俄汉语的教学设计与普通的对外汉语教学设计有很多相同之处，但是又可以在其设计上具有更多的鲜明特色。本文仅以对俄汉语教材《新目标》第二册中的《看京剧》一课为例，主要从教学设计原理，教学法以及部分教学内容的教案设计展示几个方面阐述了对俄汉语教学设计的整体教学思路，体现了对俄汉语教学设计具有针对性强这一特点。

**关键词：**对俄汉语教学；教学设计；《看京剧》教案设计

## **Abstract**

Instructional design is the routine work, teaching teachers teaching objectives, the pursuit of the optimization of teaching effects according. The Russian Chinese instructional design have a lot in common with ordinary Chinese as a Foreign Language Teaching design, but it has a more distinct features in its design. This article only in Russia Chinese textbooks "new target" the second volume of "Peking Opera" class, for example, the main design principles of instructional design, pedagogy, and part of the teaching content lesson plans show several aspects of Chinese language teaching with Russia the design of the overall teaching ideas, reflects Russia Chinese teaching design targeted characteristics.

Keywords: Chinese language teaching in Russia; Instructional design; "See Peking Opera" lesson plan design



# 目 录

|                             |    |
|-----------------------------|----|
| 中文摘要 .....                  | I  |
| Abstract .....              | II |
| 绪 论 .....                   | 1  |
| 第一章《看京剧》教学设计原理分析 .....      | 5  |
| 第一节 教学对象分析 .....            | 5  |
| 一、性格方面 .....                | 5  |
| 二、学习风格 .....                | 5  |
| 三、学习阶段 .....                | 6  |
| 四、语言差异 .....                | 6  |
| 第二节 教材分析 .....              | 7  |
| 第三节 课型与教学任务分析 .....         | 8  |
| 一、课型分析 .....                | 8  |
| 二、《看京剧》的教学任务分析 .....        | 8  |
| 第四节《看京剧》教学设计所遵循的原则分析 .....  | 12 |
| 一、综合性原则 .....               | 12 |
| 二、实践性原则 .....               | 13 |
| 三、针对性原则 .....               | 14 |
| 四、强化性原则 .....               | 14 |
| 第二章《看京剧》教学设计使用的教学方法分析 ..... | 15 |
| 第一节 语法翻译法 .....             | 15 |
| 第二节 直接法 .....               | 16 |
| 第三节 自觉实践法 .....             | 17 |
| 第四节 其他教学方法的使用 .....         | 18 |
| 一、听说法 .....                 | 18 |

|                                    |           |
|------------------------------------|-----------|
| 二、视听法 .....                        | 18        |
| 三、功能法 .....                        | 18        |
| 四、认知法 .....                        | 18        |
| <b>第三章《看京剧》课文及语法部分具体教案设计 .....</b> | <b>20</b> |
| 第一节 课时安排与教具使用 .....                | 20        |
| 一、课时安排 .....                       | 20        |
| 二、教具使用 .....                       | 20        |
| 第二节《看京剧》课文及语法部分教案设计 .....          | 20        |
| 一、《看京剧》教案设计第二讲具体内容 .....           | 20        |
| 二、《看京剧》教案设计第三讲具体内容 .....           | 29        |
| <b>结 语 .....</b>                   | <b>38</b> |
| <b>参考文献 .....</b>                  | <b>40</b> |
| <b>附 录 .....</b>                   | <b>42</b> |
| <b>致 谢 .....</b>                   | <b>45</b> |
| <b>独创性声明 .....</b>                 | <b>46</b> |

## 绪 论

### 一、选题的目的和意义

随着中国综合国力不断增强、国际地位不断提高，汉语也开始走向国际舞台，成为标志中国文化的一个重要符号。越来越多的人来到中国或在本国开始学习汉语，可以说“汉语热”已经在世界各地不断悄然兴起，我们国家也设定了“汉语国际教育硕士”这一硕士专业来培养专门的、高级的对外汉语教育人才，以顺应当今时代汉语传播的需求。

如此一来，如何进行专业而有效的对外汉语教学就成了我们汉语国际教育硕士最应该重视的问题。

俄罗斯作为中国的邻国，不仅地理上与中国接壤，在历史上两国也有很多的渊源，正因如此中俄的政治、经济、文化交往不断加深，已经成为了彼此非常重要的战略合作伙伴。伴随着两国关系的不断加深，越来越多的俄罗斯人为了满足两国的经济、文化交流开始学习汉语。我校的蒋可心教授编写了专门的对俄汉语教材《汉语新目标》，该书已在俄罗斯推广及使用，填补了对俄汉语专门性教学的空白。但是，因为中国高校的留学生来自很多国家，学校只能针对学生的不同汉语水平对学生进行分级、分班教学，很少开展单独的对俄汉语教学，因此，国内高校的留学生对外汉语教学中，很少有单独针对俄罗斯学生进行的教学设计，国内专门针对俄罗斯学生的课堂教学研究也并不多。

笔者认为，针对俄罗斯学生的汉语教学应该设计得特点鲜明、具有针对性，区别于针对其他国家学生的汉语教学，本文撰写的目的和意义就是通过具体的教学设计来寻求更合适的对俄汉语教学方法和技巧，从而提高教学效率，更好地实现教学目标，即让俄罗斯学生更快速、更准确地使用汉语进行跨文化交际。

## 二、相关理论研究现状综述

### (一) 对外汉语教学法理论研究现状

对外汉语教学作为第二语言教学，同时又是外语教学，是一门极复杂和有着重要意义的学科。我国对外汉语教学从 20 世纪 50 年代起步至今，很多学者对其进行了探究。汉语作为外语教学在教学方法方面曾经历过翻译法、听说法、交际法等不同的发展阶段。关于对外汉语教学法的研究国内现在有很多，“对外汉语教学法”是对外汉语教学学科的常用术语。任远在《对外汉语教学法研究的回顾与展望》中提出“对外汉语教学法”实际包含了两方面的内容：从宏观上说，它是教学理论的一个完整体系，处理教与学各类关系的一系列指导性原则；从微观上说，它又是贯彻这些理论、原则的一套方法和各种技巧。<sup>①</sup>而关于对外汉语教学的原则，刘珣先生则在《试论汉语作为第二语言教学的基本原则》中归纳了十条：1、培养运用汉语进行交际的能力。2、以学生为中心，教师为主导。3、结构、功能、文化相结合。4、强化汉语学习环境，扩大学生对汉语的接触面。5、精讲多练，以言语技能和交际技能训练为中心。6、以句子和话语为重点，语音、语法、词汇、汉字综合教学。7、听、说、读、写全面要求，分阶段侧重。8、利用但控制使用母语和媒介语。9、循序渐进，螺旋式提高，加强重视率。10、充分利用现代化教学技术手段。<sup>②</sup>

### (二) 对俄汉语教学研究现状

国内单独针对俄罗斯学生进行的对外汉语教学研究并不多，有一些针对汉俄语音对比以及对俄语音教学的研究，如黑龙江大学刘培凤发表的硕士学位论文《汉俄语音对比及对俄汉语语音教学对策》，作者针对俄罗斯学生的汉语语音学习，深入地对汉俄语音进行对比，分析汉俄语音的异同，从而制定出适合俄罗斯学生的汉语语音教学策略；更多的是针对俄罗斯学生在汉语语法学习方面的研究，如上海外国语大学的黄蓓的硕士学位论文《汉俄语空间关系介词对比与对俄汉语教

<sup>①</sup> 任远. 对外汉语教学法研究的回顾与展望[J]. 语言教学与研究, 1994 年, 02 期.

<sup>②</sup> 刘珣. 试论汉语作为第二语言教学的基本原则——兼论海内外汉语教学的学科建设[J]. 世界汉语教学, 1997, 01 期.

学》,作者以对俄汉语教学为宗旨将汉语和俄语中的空间关系介词进行对比,希望找出以俄语为母语的留学生在使用汉语空间关系介词时可能产生的典型偏误,进而提出一些教学和教材编写方面的建议<sup>①</sup>;而吉林大学的王楠发表的硕士学位论文《俄罗斯留学生汉语可能补语偏误分析及对策研究》,则是作者专门针对俄罗斯学生在汉语中的可能补语学习时出现的一些问题,从俄汉两种语言的对比入手,利用偏误分析法进行分析和讨论,归纳留学生可能补语使用的偏误类型及成因,提出相应的教学对策。<sup>②</sup>

### (三)文化因素在对外汉语教学中的应用理论研究现状

关于在对外汉语教学中融入文化因素的研究国内已经有了很多。戴昭明教授在他的《文化语言学导论》中谈得非常精彩:“从宏观上、整体上看,二者就是你有我,我中有你,互相渗透,互为因果,互相发生,互相制约,互相推动。”<sup>③</sup>无论人们学习一种语言,还是研究一种语言,都脱离不开与之紧密相连的文化。

早在1991年时,毕继万和张占一就在《语言教学与研究》上发表了《如何理解和揭示对外汉语中的文化因素》,他们认为文化走入对外汉语语言教学课堂,对于提升学生的汉语交际能力有着非常重要的作用,在对外汉语课堂中融入文化因素不仅是“应该”,而且是“必须”。<sup>④</sup>

这么多年过去了,我们的对外汉语教学工作不断发展,而文化因素在对外汉语教学中的应用确是一个永久的话题。针对在对外汉语教学中的文化融入问题,陕西师范大学的屈瑞婷在自己的学位论文《对外汉语教学初级阶段的文化教学研究》中提出:“首先,文化与语言的共生性,决定了交际文化导入的重要性。其次,教和学的目的性决定了交际文化导入的重要性。”她还通过对跨文化交际中文化休克产生的原因和不同时期的表现提出了“学习汉语的初级阶段是文化因素导入的关键时期”这一理论。<sup>⑤</sup>

我们在肯定以上研究取得的成绩的同时,也应清醒地意识到国内有关针对俄

<sup>①</sup> 黄蓓. 汉俄语空间关系介词对比与对俄汉语教学[D]. 2007.

<sup>②</sup> 王楠. 俄罗斯留学生汉语可能补语偏误分析及对策研究[D].

<sup>③</sup> 戴昭明. 文化语言学导论[M]. 北京, 语文出版社, 2003.

<sup>④</sup> 毕继万、张占一. 如何理解和揭示对外汉语中的文化因素[J]. 语言教学与研究, 1991, 04 期.

<sup>⑤</sup> 屈瑞婷. 对外汉语教学初级阶段的文化教学研究[D]. 2007.

罗斯学生学习汉语的专门性教学研究还很少，有很多研究领域还是空白。在对外汉语教学逐渐得到重视的同时，我们应该针对不同国家、不同地区、不同文化背景的学生，采取更多的、更新颖的、更具针对性的教学方法。

### 三、本论文创新点

本论文的主要创新点是：

#### （一）针对性强

本文是针对以俄语为母语的学生进行的对外汉语教学设计，具有鲜明的针对性；

#### （二）语言对比方法在教学中的运用

本文根据汉语和俄语两种语言的特点将语言对比方法适当地运用到对俄汉语教学中。这是因为俄语属于印欧语系的东斯拉夫语支，语言特点和语法体系与汉语截然不同，所以俄罗斯学生在对汉语的认识与感知以及接受程度上与许多亚洲国家和地区的学生有很大的不同，比如汉语语序是重要的语法手段、汉语缺少形态变化，这都与俄语形成了鲜明的对比，如果克服了这种语言上的差异所造成的困难，俄罗斯学生学习汉语将会容易得多；

#### （三）教学中巧妙地融入文化因素

文化的差异对学生的汉语学习也会造成影响。对于外国学生，当然这其中包括俄罗斯学生在内，在教学过程中巧妙地融入文化因素，既可以提高学生对汉语的兴趣，激发学生学习汉语的热情和积极性，同时也有助于学生克服跨文化交际中的障碍，通过对中国文化的了解增强自己跨文化交际的能力，降低学习过程中母语的负迁移影响。

## 第一章《看京剧》教学设计原理分析

### 第一节 教学对象分析

本教学设计是针对初级阶段的在华俄罗斯留学生或者在俄罗斯学习汉语的学生设计，这些学生与其他留学生相比具有鲜明的特点：

#### 一、性格方面

由于特殊的地理位置，俄罗斯地跨欧洲与亚洲两个大洲，同时由于受到西方基督教文明和东方拜占庭文化的双重影响，俄罗斯人在两种文明的漩涡中形成了非常独特的性格，既不同于西方，也不同于东方，而是兼蓄了许多东西方的特色，既具有双重性，又具有独特性。

我们的俄罗斯学生就是这样，他们既活跃、主动，乐于与人交往，积极参加课堂和文化活动，大胆使用汉语，注重交际能力的培养，也像西方人一样注重自我，不喜欢被束缚，敢于直接表达自己的想法，同时他们性格中也有很多亚洲人的特点，亲切、随和，为人谦逊，可以沟通，体谅他人，尊敬师长，重视理解，深深期待老师对他们的重视与关爱。

作为一名对外汉语教师就是要善于利用俄罗斯学生的性格特点，制订有针对性的教学方案，从而达到最好的教学效果。

#### 二、学习风格

盛炎曾说过：“所谓学习风格，是指在学习中所表现出来的自相一致，持久不变的个人差异，也就是某个学生学习某种东西的特殊方法，如场独立性和场依存性等。”场独立性的学习者，善于分析，能够在一定的语境中提炼出所需的语言项目，而场依存性的学习者则善于在自然语言环境中习得语言。我们一般认为西方学习者大多为场独立性学习者，而东方学习者多为场依存性学习者。<sup>①</sup>俄罗斯学生

---

<sup>①</sup> 盛炎. 语言教学原理[M]. 重庆出版社, 1990.

恰好兼具了这两种学习者的共同特点，既善于发现问题、提出问题、解决问题，同时也更谨慎，喜欢与同学、老师共同讨论问题、研究问题，他们能做到课上积极提问，课下积极探讨，这是一个非常好的学习风格。

但需要注意的是，俄罗斯学生的认知方式属于“冲动型”认知方式，他们对问题，反应迅速，甚至不假思索，但同时容易犯错；他们积极使用汉语进行交际，口语听说能力强，课堂上也经常帮助同学解答不懂的地方，但往往过于急躁，缺乏耐心，对待作业态度也不认真，成绩与平时表现不能相吻合。对于他们的这一特点，教师要善于引导，拿出更多耐心，多督促、多鼓励，展开竞赛，不断激发他们的学习兴趣和热情。

### 三、学习阶段

这些学生处于初级阶段，汉语水平还不高，但是已经具备了用简单汉语进行交际的能力，也掌握了一定的语法内容，对于这一阶段的学生仍然要注重语音的训练，多进行以听、说为主的言语技能训练。

### 四、语言差异

俄语和汉语都是世界上比较难的语言，但是两种语言又有非常明显的区别。俄语属于印欧语系斯拉夫语族，是典型的屈折语，而汉语属于汉藏语系，是孤立语的一个代表。语言的差异会给俄罗斯学生的汉语学习造成一些困难，比如：

#### 1. 语音学习

发音对于俄罗斯学生来说并不难，但是有一些音由于受到母语负迁移的影响总是发得不准确，比如“j, q, x”和“sh, r”。

以俄语为母语的学生在声调方面有很大的障碍，这是因为汉语有声调，并且汉语的声调具有区别意义的作用，而俄语中没有声调，只有重音，重音有区别意义的作用，所以很多学生在练习发音时经常几个声调不分，造成“洋腔洋调”的现象。比如“shàng kè”经常发成“shang kè”，“cháng cháng”经常发成“chang chang”。

### 2. 汉字书写

对于俄罗斯学生来说汉字的学习是一大难点。这是因为俄语的书写系统使用斯拉夫字母，而记录汉语的书写符号是汉字，是笔画按照规定的顺序和结构组成的方块字。汉字同意义直接联系，同汉语语音只是间接的联系，这与字母文字截然不同。俄罗斯学生之前并未接触过汉字，经常用字母来代替汉字中的一些特定笔画，比如用两个字母“кк”代替汉语中的“𠂇”（竹字头），用字母“о”代替“口”（口字旁）。

### 3. 语法学习

汉语是一种缺少形态的语言，在汉语中语序和虚词是表达语法意义的主要手段，汉语的词没有表示句法功能的形态，词在句子里充当什么成分，主要靠语序来表示；而俄语中则是通过性、数、格、时、体、态的词形变化来表示词的句法功能，语序比较自由。俄罗斯学生由于习惯了语序的自由变换，对于汉语的固定语序有很多不适应。

在汉语中还含有大量丰富的量词，而在俄语中，对于量词的使用是少之又少，俄罗斯学生对不同量词的不同搭配总是记不清楚，经常混淆，这些都是由于俄语与汉语在语法方面的差异造成的。

## 第二节 教材分析

教材是课堂教学的依据，编写的教材一定要符合第二语言教学的特点和规律，既要求它具有实用性、知识性、科学性、趣味性、针对性，同时也要求它具有可操作性，即可执行性。

本文进行教案设计的课文《看京剧》选自《汉语新目标》第二册。《汉语新目标》是迄今第一套以俄语注释的、适用于大学阶段汉语教学的系列教材，同时，也可供相应程度的修习汉语者学习使用。通过对这本教材的解读，我认为本教材具有以下优点：

1. 这套教材是依据对外汉语教学大纲编写的，具有鲜明的时代特色，语言材料生动活泼、贴近生活，实用性强；

2. 教材专门针对俄罗斯学生, 采用俄语注释, 针对性强; 教材内容循序渐进, 由浅入深, 从易到难, 语法体系完整, 科学性强;

3. 教材的趣味性与教材的实用性、交际性紧密相关, 含有丰富的文化内涵, 多方面地介绍了汉语文化, 趣味性强。

因为这套教材可以让学生的学习过程中不断提高自己的语言能力和语言交际能力, 有助于实现汉语教学的最终目标, 因此笔者选择了这套教材中的一课进行教学设计。

### 第三节 课型与教学任务分析

#### 一、课型分析

本课课型为综合课。所谓综合课是讲授汉语言文化知识和汉语规律, 训练第二语言学习者的言语技能和言语交际技能, 培养学生熟练地运用汉语, 成功地进行跨文化交际的一门基础课, 主干课。

本课《看京剧》选自《汉语新目标》中的第二册, 属于初级阶段的汉语教学内容。

初级阶段的汉语综合课的教学目的为帮助学习者建立语音、词汇、语法系统, 培养学生认读汉字的习惯。

初级阶段的汉语综合课的教学重点为: 语音、文字、语法、词汇和以听、说为主的言语技能训练。对于初级阶段的俄罗斯学生来说, 声调教学是语音教学的重中之重, 一定要帮助学生克服声调障碍; 初级阶段的词汇对于学生来说困难不大, 大多数词汇都与俄语相对应, 学生比较容易理解和把握; 在这一阶段除了听、说还要鼓励学生有声读, 认读汉字, 读课文时做到声调清晰, 自然流畅。

#### 二、《看京剧》的教学任务分析

##### (一) 教学任务总述

##### 1. 词语教学

30 个生词

## 2. 语法内容

- (1) 动量补语及与动量补语搭配时宾语的位置
- (2) 动词的经历态
- (3) “把”字句教学 2

## 3. 文化内容

向学生介绍京剧及相关艺术知识

## (二) 教学重点、难点分析

### 1. 生词

笔者认为将生词进行分级处理有助于合理利用课堂时间，提高课堂效率，也有助于学生抓住教学重点，对于教学内容有更准确、更清楚的理解。生词分级标准是：通过翻译可以理解的词，使用频率不高的词，方言、土语、生僻字、不常用的书面语都是非重点词语；而扩展能力强、使用频率高、常用的多义词和同义词、常用的虚词、感情色彩比较明显的词，搭配比较特别的词以及成语、俗语、惯用语、歇后语等文化内涵比较多的词为重点词；重点词中易混淆、难辨析的词则作为难点词进行讲解。

依照以上标准笔者将《看京剧》中的 30 个生词进行了分级处理，将这 30 个词分为非重点词、重点词及难点词。具体分级如下：

(1)非重点词：剧院、剧场、爱情、剧本、古典、剧情、唱腔、容易、语言、原因、以后、艺术、角色、服饰、动作、新闻、报社、外交官、温柔、美男子 共 20 个。

(2)重点词：经常、以前、几乎、熟悉、专门、恐怕、简介、热爱、嫁、有钱 共 10 个。

(3)难点词：其中“专门”因为具有两种词性（副词和形容词）并且有“专业”这个同义词，所以作为难点词重点讲解；“恐怕”的用法较多，同样作为难点词讲解，这样共有 2 个难点词。

综上，本课 30 个生词，其中重点词语 10 个，难点生词 2 个，非重点词通过课前布置学生预习以及翻译法的主要应用，学生掌握起来并不难，所以本课生词

虽然不少,但是通过分析,需要着重讲解的生词只有10个,这样既可以减轻课堂教学的压力,同时也可以为学生的课堂言语技能及言语交际技能的训练挤出时间。

## 2. 语法

### (1) 动量补语及与动量补语搭配时宾语的位置

动量补语在言语交际中出现的频率非常高,需要学生明白其含义与使用方法。而其中动量词的概念以及动量补语与谓语之间可以用动态助词“了”和“过”是教学的重点。

除此之外还要注意宾语与动量补语的位置关系。首先要强调的一点是俄语中的补语与汉语中的补语概念不同,俄语中的补语即汉语中的宾语。所以在讲汉语中宾语的位置这一语法点时,要让学生知道这就是俄语中补语的概念。俄语的语序不像汉语那样重要和唯一,大部分句子可以自由变换词序,所以俄罗斯学生很容易在汉语的语序问题上出现问题。在汉语中,一般事物作宾语时,大多位于动量补语后;人名、地名以及对人的称呼作宾语时,可以放在动量补语前也可以放在动量补语后;人称代词作宾语时,一般位于动量补语前。这些既应该作为教学的重点,也是教学的难点,一定要让学生多多练习,避免母语的负迁移影响。

### (2) 动词的经历态

动态助词“过”表示曾经发生的事情。有时,副词“曾经”、“已经”与“过”连用,强调曾经发生的事。学生在学习“过”以前已经学习过动态助词“了”,“了”和“过”有很大的区别,二者的区别是学生学习的难点,在教学中应该予以重视,注意分辨,以提高用语的准确性。比如: 我们游览了故宫。(“游览”的动作已实现) 我们游览过故宫。(以往有“游览”的经历) 他去了哈尔滨。(暗示现在“去”的,“去”的动作已实现,着眼点是现在) 他去过哈尔滨。(暗示不是现在“去”的,着眼点是过去) 他当了班长。(暗示现在成为班长,着眼点是现在) 他当过班长。(暗示现在不是班长,着眼点是过去)。除此之外,在讲解中还要注意强调经历态的肯定与否定形式的不同。

肯定形式: a. 主语+谓语(动/形)+过。

b. 主语+曾经+谓语(动/形)+过。

c. 主语+已经+谓语(动词)+过+(了)。

否定形式: a. 主语+没+谓语(动/形)+过。

b. 主语+不曾+谓语(动/形)+过。

### (3) “把”字句 2

无论对于什么语种的学生,“把”字句教学一直是教学中的难中之难。“把”字句在汉语中非常常用,但是由于其结构特殊,使用起来复杂,留学生常常在日常生活中回避使用,而选择其他简单句子代替,所以我们不仅要让学生学会使用“把”字句,更要鼓励学生多多使用“把”字句,这样才能讲出更地道的汉语,实现使用汉语进行交际的目标。对于俄罗斯学生来说,可以通过俄语与汉语的对比,依靠一些语法手段识别出哪些是必须使用“把”的句子。比如:俄语中有一类句子常把动词置于前,而把受事宾语及表示行为状态、方式、结果的词组置于动词后,受事宾语则一般紧跟动词。这种结构类型多可与汉语的“把”字句相对应,转换成“把”字句。<sup>①</sup>

例句: 把表往后拨五分钟 перевести часы назад на пять минут

把工人分成几个队 разделять рабочих на бригады

把一切看得太乐观 видеть всё в розовом свете

把理论和实践结合起来 сочетание теории с практикой

把衣服挂到绳子上 повесить бельё на веревку<sup>②</sup>

除了通过俄汉对比的方法,让学生明白什么样的句子该使用“把”字句,笔者还将“把”字句中使用动词的有关规则向学生进行了讲解。

① 哪些动词可以用在“把”字句中,哪些不能用在“把”字句中。

② “把”字引出的对象一般是确指的,对象前经常带上“这、那”一类修饰语。

③ “把”字句中的动词前后总有别的成分,一般不能单独出现,通常后面有补语、宾语、动态助词,至少也要用动词的重叠式。

④ “把”字句短语和动词之间一般不能加能愿动词、否定词,这些词只能置于

<sup>①</sup> 蓝小玲. 汉语对俄教学语法研究[M]. 华语教学出版社, 2004. 第 116 页.

<sup>②</sup> 蓝小玲. 汉语对俄教学语法研究[M]. 华语教学出版社, 2004. 第 117 页.

“把”字句前。

为了避免单讲语法时过于枯燥，所以我设计将语法穿插在课文之中进行讲解，希望可以缓解学生在接受语法时的压力，吸引学生的注意力；在讲授时也调整了一下先后顺序，希望按照循序渐进的方式让学生自然而然的接受，从而收到更好的教学效果。

### 3. 课文

本课的课文《看京剧》中除了涵盖本课所要介绍的生词与语法点外，还引入了与汉语相关的文化因素——中国的国粹“京剧”。所以我们在课文讲解的时候不能局限于语言知识的教学，还要导入与其相关的文化因素。本课中，我们就要向学生介绍京剧的相关文化知识，如京剧中“生、旦、净、末”等概念，并且通过对《西厢记》这一剧目的简要介绍，让学生更形象、更具体地感受中国京剧的魅力，让学生去看、去听、去感受，并且自己表演，来激发学生的兴趣，更深入地了解中国的文化，这样既可以培养学生跨文化进行交际的能力，同时可以激发学生的学习兴趣，培养学生的学习动机，让学生真正感受中国文化的精髓，体味中国语言的魅力，激励学生坚持学习汉语，品读中国文化。

要想掌握一种语言必须要先掌握其语音、词汇、语法，在各个年级、各个阶段都要注意语言知识的教授。然而各个阶段的侧重点不同，初级阶段汉语综合课以传授语言知识技能为基本任务，应该重视的是语音、文字、语法、词汇和以听、说为主的言语技能训练。所以在这一课的教学过程中，除了一些必须讲解的语言点外，让学生更多地练习是一条主线，只有精讲多练，才能获得更好的教学效果，让学生充分发挥自主学习的能力，从而实现用汉语进行交际的目的。

## 第四节《看京剧》教学设计所遵循的原则分析

### 一、综合性原则

综合性原则是汉语作为第二语言教学最主要的原则，即语言知识与文化知识的综合讲授，言语技能与言语交际技能的综合训练，学习动机与认知能力的综合

培养，教学方法与教学技巧的综合运用。通过综合性原则的运用，将所有的教学方法与教学内容巧妙结合，将汉语教学与其相邻学科融会贯通，从相邻学科中汲取营养，给学生建立一个更立体、更科学的语言体系。

笔者在《看京剧》这一课的教学设计过程中力求做到将文化教学的部分融入到综合课教学中，既可以激发学生的学习兴趣，让学生了解中国的国粹，充实汉语文化背景知识，在与中国人交流的时候多增加一些可谈的话题，也可以帮助初级阶段学生克服跨文化交际中的心理障碍，不断提高自己用汉语进行交际的能力；

在本课的教学设计中，充分了解与调动学生的学习动机、鼓励学生自主学习，注意培养学生的自学能力，这体现了学习动机与认知能力综合培养这一原则；

《看京剧》这一课中各种教学方法的融会贯通、综合运用也体现了综合性这一原则，翻译法、直接法、视听法以及自觉实践法等教学方法融汇在课堂教学的各个部分中，只有将各种教学方法自然流畅地整合在一起，不生硬、不刻板，做到让学生自然接受才算是一个成功的教学设计。

## 二、实践性原则

对外汉语教学的根本任务就是培养学生用汉语进行交际的能力，而交际的能力培养大多数来自实践，无论是知识的讲授还是技能的训练都要求实践。实践性原则在教学中主要体现在：坚持在综合课中精讲多练，为学生提供更多练习的时间；坚持以学生为中心，一切教学活动围绕学生进行；要重视交际的训练，即要尽可能提供“相对真实的交际场景”；同时在初级阶段也不排斥句型操练等机械交际形式（如师生、生生互问互答）；督促学生课后练习，将课堂训练与课后训练、口头表达与书面表达训练有机结合，来实现学生用汉语进行交际的目标。

笔者在《看京剧》这一课的教学设计中增加了很多课堂师生互动，比如让学生用语言描述教师动作，用以巩固本课所学习的“动量补语”知识点和“把”字句知识点，还有教师与学生在最后展开的关于理想的交际性对话都充分体现了实践性原则。

### 三、针对性原则

针对性原则是指按照需求选择教学内容，所选的教学内容要与现实生活紧密联系，要选择生活中常见的、符合时代特色的、可以为学生的交际能力提升带来现实意义的内容。根据不同的教学对象来确定不同的教学重点、方法和技巧。针对不同阶段、不同国别、不同学习动机的学生，制订不同的教学策略，因材施教，才会达到事半功倍的效果。

针对性原则在本课的教学设计中体现的最为明显。在本课的知识点“把”字句 2 的教学部分中，就充分运用了汉俄对比的方法，确定了专门针对俄罗斯学生的教学技巧；在教学方法的选择上，坚持“自觉实践法”贯穿始终也是专门针对俄罗斯学生所做出的针对性做法，这是因为自觉实践法是由苏联心理学家别利亚耶夫所创立的外语教学方法，在俄罗斯自前苏联 20 世纪 60 年代以来沿用至今，被大多数俄罗斯人所接受和推崇；本教学设计中关于京剧的文化因素的融入，则是针对初级阶段学生采取的强化学习动机、激发学习兴趣的教学手段。针对性强也正是本论文创新点，区别于其他教学设计的地方。

### 四、强化性原则

在综合课教学中，提倡语言知识的强化传授与言语技能的强化训练。初级阶段的学生因为不习惯认读汉字、不习惯辨读声韵调的原因而造成生词过多，他们又没有形成完整的语法体系，这时强化传授与强化训练便不失为一种好方法。因为通过大量的输入，即使学生忘得快、忘得多，但是经过多次重复的讲练，所剩下的知识也多；在初级阶段的强化训练，比如固定句型的反复操练，固定场景的反复模拟，会让学生学会正确地使用汉语，即使是在不懂的情况下。当然这种强化灌输与强化训练要适量、方法要得当，不然会适得其反，引起学生的反感，给学生造成压力，导致丧失兴趣甚至排斥老师、排斥汉语。

笔者在这一课的教学设计过程中，仔细斟酌了讲与练的课堂比重，力求做到精讲多练，让学生说，让学生多说，并结合课后作业的布置，通过让学生不断强化和巩固学习新的知识点，达到熟能生巧的目的，充分体现了强化性这一原则。

## 第二章《看京剧》教学设计使用的教学方法分析

关于教学法可以从广义和狭义两个方面来理解。广义的教学法是“贯穿于教材的编写和课堂教学中，处理语言要素和文化知识，训练言语技能和言语交际技能的具体方法，包括编排教学内容顺序的方法，讲解语言点的方法，训练听、说、读、写等言语技能的方法，训练交际技能的方法。”<sup>①</sup> 狭义的教学法指教学技巧，也可以说是更具体的教学法——“教法”，即教师在课堂教学中进行教学的技巧。教学法存在于整个教学过程中，包括课堂教学的总体设计、教材编写和检查与测试中，而教学技巧则是用于课堂教学中，更具体、更灵活、更具可操作性。<sup>②</sup>

本教案所选课文《看京剧》选自对俄教材《汉语新目标》第二册，本教学设计属于初级阶段汉语教学设计，所选取的教学法除了带有一定的普遍性，还具有鲜明的针对性，即笔者在教学中所选取的教学法是专门适合俄罗斯这一特定国别学生的。

### 第一节 语法翻译法

语法翻译法是外语教学法史上最古老的一种教学法。这种方法以语法为教学内容，以翻译为手段，用母语来教授外语，对待统一国别的外国初级阶段的学习汉语的学生，语法翻译法是最为行之有效的方法。这种教学法把词汇和语法规则作为主要的教学内容，强调语法，特别强调阅读原著和文学名著，教学全过程采用翻译为主。语法翻译法最大的优点是符合已经掌握了母语的人们学习第二语言的规律和心理过程，发挥母语在第二语言学习中的正迁移作用。这种方法使用方便，容易操作，培养出的学生语言基本功比较扎实，阅读能力和翻译能力比较强；但是这种方法也有明显的缺陷：过分依赖母语，不利于培养学生用外语思维的能力；过分重视语法，忽略口语教学，不利于学生的言语交际能力的培养；而且教师的水平对学生的学习程度影响也很大。

<sup>①</sup> 吕必松. 对外汉语教学概论(讲义). 第77页.

<sup>②</sup> 蒋可心. 对外汉语教学法研究[M]. 黑龙江教育出版社, 2001.

《看京剧》所使用的教材是针对俄罗斯学生所特别编写的教材，每一部分都有俄语的注释，这对初级阶段的学生理解教材有很大的帮助。在本课的教学过程中，生词部分大多数都是运用这种方法进行讲授，让学生可以直接、快捷地理解生词的意思，这样就可以为课堂节省很多时间，提高教学效率，让学生在课堂上进行更多的言语技能与言语交际技能训练；对于一些义项不完全对应的生词则可以突出重点，有所侧重，用翻译法与其他方法相结合的教学方法，比如下面的直接法。

## 第二节 直接法

直接法是与语法翻译法相对立的教学法，是主张以口语教学为基础，按幼儿习得母语的自然过程，用目的语直接与客观事物相联系而不依赖母语、不用翻译的一种第二语言教学法。这种翻译法的使用刚好可以弥补语法翻译法的不足，对于一些在两种语言中不对等的概念以及一种语言中存在而另一种语言中没有的情况，语法翻译法往往无能为力，而直接法，却可以与目的语中它所代表的事物直接联系，排除翻译，采用各种直观手段用目的语学习目的语(通过实物、图画或动作来展示)，通过外语来理解外语的意义和形式，课堂教学常采用扮演角色的方式。这种教学法注重口语教学，弥补语法翻译法忽略口语教学的不足，注重交际能力的训练。直接法较之语法翻译法，更鲜活、更全面，它全方面地培养了学生的言语技能，使得学生全面发展，也打破了学生对母语的依赖，锻炼了学生用外语进行思维的能力，提高了交际的效率，并且以轻松、直接的教学方式调动了学生的学习积极性。但是直接法它不太适当地强调外语教学要走幼儿学习母语的路子，忽视了已经掌握了母语的人学习一种外语与学习母语之间的差别，忽视了二者之间的不同规律和心理差别，忽视了母语的正迁移作用。一般来说，直接法的教学原则主要体现在外语教学的入门和打基础的阶段，可以帮助学生减轻来自于要学习汉字——一种全新的文字符号的压力，轻松地实现用汉语进行交际的目标。

《看京剧》这一课属于初级阶段的汉语教学，所以文化因素的融入十分的必要。本课中所涉及到的文化因素——京剧，如果想单纯用汉语让学生理解京剧这

一概念以及京剧中的具体角色设置情况，初级阶段的学生很难明白，而俄语中又没有这种概念，这时候直接法就可以成为一种简单、直观的方法，我们可以出示生、旦、净、丑形象的具体图片以及视频资料，通过直观的展示让学生一下子就明白了这些概念所代表的含义，既快捷，又有效，并且可以激发学生的兴趣，对课文中的文化因素有了更加形象、准确地了解，所以直接法在本课的课文教学中使用很多。

### 第三节 自觉实践法

自觉实践法对于俄罗斯学生来说具有特别的意义。这是由前苏联的心理学家别利亚耶夫所创立的外语教学方法，在俄罗斯自前苏联 20 世纪 60 年代以来沿用至今，被大多数俄罗斯人所接受和推崇。自觉实践法主张学习者在自觉掌握一定语言理论知识基础上，主要通过大量言语实践活动达到自觉运用目的语的效果。自觉实践法的基本特征主要表现在“自觉”和“实践”两个方面。“自觉”是指第二语言能力的培养必须建立在有目的、有动机、有意识的自觉的基础上，语言理论知识先行，在理论指导下实践；而“实践”包含“语言”和“言语”的实践，更为强调一种交际性的实践，这种交际不仅是第二语言教学的根本目的，也是主要的教学手段和教学途径。

大多数的俄罗斯学生都习惯了按照自觉实践法进行学习，在汉语教学的过程中，我们可以很好地利用俄罗斯学生的这一特点，布置学生课前预习，通过学生自己先学习，上课再通过演绎法等方法讲解语法等知识点，再带领学生进行练习，这既符合俄罗斯学生的学习习惯与学习思维，同时也能不断培养学生自我学习的能力，从被动的“教”，变成主动的“学”，激发学生的学习动机，提高学生的学习兴趣，从而达到最好的师生配合的效果。在《看京剧》这一课中，大多数的生词都是学生在课下自己通过课本和词典学会使用的，课前对语法点的初步预习，课堂上老师的简单讲解，再加上师生配合的课堂互动与课后练习，相信一定可以不断提高学生的言语技能与言语交际技能，达到事半功倍的效果。

## 第四节 其他教学方法的使用

除上述三种主要外语教学方法，笔者在教学设计中还根据教学需要巧妙结合、穿插使用了以下一些教学方法，比如：

### 一、听说法

听说法产生于美国陆军学校训练军事人员的过程中。该方法以反复地进行句型操练为主要方式，听说领先，形成习惯。

在本课中，课堂上老师对《看京剧》课文一和二提出问题，请学生合上课本，凭借自己的预习和记忆回答老师提出的问题，就是运用这一方法。

### 二、视听法

视听法于教学过程中巧妙地运用声、光、电等现代技术手段，将听觉的声音、视觉的图像、情景同大脑的思维活动相结合，让眼、耳、脑、口总动员，整体发挥作用；

《看京剧》课文的引入，就是使用这一方法，通过简短的《西厢记》视频的播放，一下抓住学生的注意力，直观地给学生解释了什么是京剧，京剧的唱腔、扮相都是什么样的，激发了学生学习课文的兴趣，也在课文的讲授中合理地渗入了文化因素。

### 三、功能法

功能法以语言的功能项目为纲，致力于培养学生的交际能力。该方法的主要特征就是重视语言的社会功能——交际功能，把交际能力的培养作为教学目的放在重中之重的位置上。

### 四、认知法

认知法强调发挥学生在学习语言过程中的智力因素，强调以学生为中心，在外语教学的过程中由学生起决定性作用，充分发展学生的智力因素，通过让学生

积极主动地学习，来提高教学效率，完成预期的教学目的和任务。

认知法和功能法在整个教学过程中最好要与其他方法结合使用，充分调动学生的积极性，给学生创造一个接近真实的交际环境，通过课堂模拟，师生互动，在《看京剧》生词的讲解，语法点的讲解与演练，课文的分析与复述等各个环节，都要遵循精讲多练的原则，让学生成为课堂的主角，积极说汉语，准确说汉语，从而实现对外汉语教学的终极目标，即利用汉语进行交际。

这些教学法各有其所长，笔者在教学设计的过程中非常注意遵循综合性的原则，将各种教学法有机结合，不断吸收各种教学法的优点，将多种教学法互相渗透，有机结合，取长补短，避免使用单一教学法所带来的局限性。笔者认为在针对特定国别、特定阶段的不同学生一定要选择有针对性的教学法，综合、系统、发展地制订教学方案，从而积极、高效地完成教学目标。

## 第三章《看京剧》课文及语法部分具体教案设计

### 第一节 课时安排与教具使用

#### 一、课时安排

本课计划为 10 课时，每 2 课时为一讲，共五讲。第一讲为复习与生词讲解，第二讲、第三讲为课文的讲解，语法插入到课文之中进行讲解，第四讲进行课后习题的讲练，最后一讲复习本课所学习的知识点，并请学生表演短剧。

由于篇幅限制，所以本章只以《看京剧》教案中的课文及语法部分，即第二讲、第三讲的内容为例体现整篇教学设计的思路。

#### 二、教具使用

##### 1. 图片

通过使用图片让学生直观观察京剧中“生、旦、净、丑”的具体形象，激发学生兴趣，普及文化知识，提高教学效率；

##### 2. 视频

学习课文前，播放《西厢记》片段，加之用简单语言进行解说，提高学生注意力，加深学生对课文的理解；

##### 3. PPT

通过幻灯片的使用，将同类生词进行归类，利用直观方式讲解生词；将语法点写在 PPT 上，并事先准备好例句以及相关练习，师生互动，一同学习语法点。

### 第二节《看京剧》课文及语法部分教案设计

#### 一、《看京剧》教案设计第二讲具体内容

##### （一）第一课时

##### 1. 复习

(1) 读生词

教师领读，学生跟读一遍后，提问个别学生读，教师纠音；

(2) 听写生词

选两名学生到黑板前，其他同学在自己座位，教师听写这一课的重点生词，写完后，全班同学一起寻找黑板上的错误并纠正。

2. 讲解课文

（由文化内容介绍导入课文）

教师：同学们听说过中国的哪些特色文化？书法，茶道，京剧，饮食……对，我们今天要学习的这一课就与中国的“京剧”有关。现在请同学们看大屏幕。

**教师动作：**播放《西厢记》简短视频

教师：同学们之前看过京剧吗？对京剧有哪些了解呢？

学生：听不懂，看不明白。

教师：好的，老师今天就领大家认识一下中国的京剧。

**PPT 显示：**京剧是中国的国粹，是国家的珍宝，已经有 200 多年的历史，它形成于北京，时间是在 1840 年前后，盛行于 20 世纪三、四十年代，现在它仍是具有世界级影响的大剧种，它的行当全面、表演成熟、气势宏美，是近代中国汉族戏曲的代表。2010 年 11 月 17 日京剧被列入“人类非物质文化遗产代表作名录”。京剧的传统剧目约有一千个，常演的约有三四百个，较擅长于表现历史题材的政治、军事斗争，故事大多取自历史演义和小说话本，像我们刚才看到的《西厢记》就是由很著名的小说改编的剧目。表演京剧的四项基本功是唱、念、作、打。

**教师动作：**教播放唱、念、作、打四个不同情景的视频

教师每播放一段视频给学生进行一下说明：

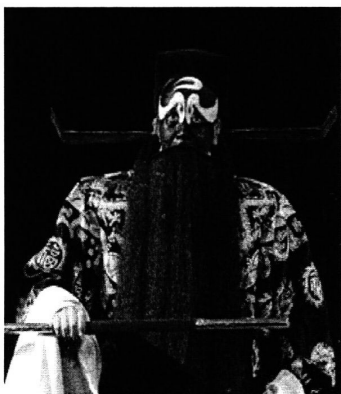
这是“唱”的部分，就是演唱；“念”指具有音乐性的念白；“做”指舞蹈化的形体动作，“打”指武打和翻跌的技艺。（经过视频的直观感受，即使学生不能明白教师的所有语言，也可以对京剧的表演形式有了初步的了解。）

接下来通过图片给学生展示京剧中主要角色的不同形象：

“旦”是女性角色的统称；



“净”，俗称花脸，大多是扮演性格、品质或相貌上有些特异的男性人物，化妆用脸谱；



“丑”，扮演喜剧角色，因在鼻梁上抹一小块白粉，俗称小花脸。



“生”是除了花脸以及丑角以外的男性角色的统称；



**教师动作：**将图片分给学生们传阅

教师：大家虽然没有看过京剧，但是我相信同学们一定见过京剧中的脸谱，而且同学们一见到脸谱就会想到中国是不是？大家也许好奇为什么脸谱有很多不同的颜色，是为了美观吗？今天老师就给大家简单介绍一下不同颜色的脸谱代表了什么意思。请同学们看老师手中的挂件。

**教师动作：**向学生出示脸谱挂件，边展示边解释

**PPT 展示：**红脸含有褒义，就是好的意思，代表忠勇；

黑脸为中性，代表猛智；

蓝脸和绿脸也为中性，代表草莽英雄；

黄脸和白脸含贬义，就是不好的意思，代表凶诈凶恶；

金脸和银脸是神秘，代表神妖。

教师：相信同学们对京剧越来越好奇了，老师在这给大家推荐一首歌曲《说唱脸谱》，是一首简单的中文歌曲，里面介绍了一些关于京剧的脸谱知识，歌词也比较简单，感兴趣的同学课下可以学唱一下，过几天唱给大家听。关于京剧的知识我们就介绍这么多，希望同学们可以课下自己去更多地了解一下中国的京剧，体会它的魅力所在，有机会老师和同学们一起看京剧。

## （二）第二课时

### 1. 分析课文

教师：下面我们一起翻开课本，看课文。

教师领读课文一，学生跟读一遍，教师请两组学生分别分角色朗读课文。

教师：现在请同学们抬头看黑板，大家已经预习过课文，刚才又读了两遍，下面老师会根据课文提出一些问题，请同学们一起回答。

教师：娜斯佳和李红在哪儿？

学生：在剧院（或类似答案）

教师：这个剧院怎么样？

学生：很漂亮，很现代，剧场也很大。

教师：这儿经常演什么？

学生：京剧（这时告诉学生要用完整的句子回答，引导学生说“这儿经常演京剧。”）

教师：李红喜欢不喜欢京剧？

学生：非常喜欢。

教师：娜斯佳以前看过京剧吗？

学生：在电视上看过，没在这儿看过。

教师：李红呢？

学生：她来过很多次。

教师：今天演的是什么？

学生：今天演《西厢记》。

教师：《西厢记》讲的是个什么故事？

学生：讲的是爱情故事。

教师：李红看过几次《西厢记》？

学生：两次。

教师：好，请同学们现在看大屏幕

## 2. 导入语法

教师：同学们今天我们要学习动态助词“过”。

PPT 展示：

### 一、动态助词“过”

1.我看过中国电影。

2.我吃过饺子。

教师：下面老师提问，请同学们回答：

教师向学生提问：你去过哈尔滨吗？

学生：去过。

教师：你去过几次？

学生：一次。

教师：（指向另一个学生）你呢？

学生：没有。

教师：很好，我们都已经知道了“过”这个词，现在我们学习一下具体怎样用，请同学们看大屏幕

PPT 展示：

动词的经历态：动态助词“过”表示曾经发生的事。有时，副词“曾经”、“已经”与“过”连用，强调曾经发生的事。

教师：老师刚才问 XX(学生)去过哈尔滨吗，他说去过，这就是“过”的最基本用法，大家继续看屏幕；

PPT 展示：

肯定形式：

1.主语+谓语+过。

（1）我们去过哈尔滨。

（2）这本书我看过，很有意思。

（3）李老师来过班级。

教师：我们也可以与“曾经”连用；

PPT 展示：

2. 主语+曾经+谓语+过。

(1) 《西厢记》的故事我曾经听过。

(2) 我们曾经去过中国。

(3) 他们俩曾经好过。

教师：同样“已经”也可以连用；

PPT 展示：

3. 主语+已经+谓语+过+（了）。

(1) 《西厢记》我已经看过了。

(2) 他们已经去过北京（了），不想再去了。

教师：我刚才问 XX 去没去过哈尔滨，他说没有，我们现在就来学一下“过”的否定用法。

PPT 展示：

否定形式：

1. 主语+没+谓语+过。

(1) 老师没去过上海。

(2) 我没看过中国电影。

2. 主语+不曾+谓语+过。

(1) 我不曾去过中国。

这本书我不曾读过。

教师：大家以前学过“了”，今天又学了“过”，这两个词在语义上有很大的区别，应注意分辨，学会使用。

PPT 展示：

“了”和“过”的区别

(一) 语法意义：1. “动词+过”表示的动作不能延续到现在；

“动词+了”表示的动作可能延续到现在。

例子：我们游览过北京。（已经不在北京了。）

我们游览了北京。（可能还在北京，也可能已经不在北京了。）

他当过班长。（现在不是班长了。）

他当了班长。（可能现在是班长，也可能不是班长了。）

2. “动词+过”则不一定表示有某种结果；

“动词+了”往往表示有某种结果。

例子：他学了汉语。（含有学会的意思。）

他学过汉语。（曾经学过，可能学会了，也可能没学会。）

教师：除了意义上的区别，“了”和“过”在形式上也有区别。

PPT 显示：

（二）形式方面：

1. 用“没（有）”表否定的时候，“动词+了”的否定形式是“没+动词”，“了”去掉；“动词+过”的否定形式是“没+动词+过”，

例如：去过北京。（否定形式：没去过北京。）

去了北京。（否定形式：没去北京。）

2. 可以有“动词+了+动词”的形式，这里的动词是指同一个动词。

也就是说，“了”可以嵌在重叠的动词之间。

例如：看了看。

但是，没有“动词+过+动词”的形式（前后是同一动词）。

例如不可说“看过看”。

同样，可以说“尝了尝”，不可说“尝过尝”。

### 3. 替换练习

教师：现在请同学们看课后练习第三题的 4.5.6，我们来做一些替换练习。

【4.来中国以前我学过汉语。】

|      |       |
|------|-------|
| 上大学  | 来过北京  |
| 毕业   | 回过两次家 |
| 18 岁 | 没坐过火车 |
| 当老师  | 不喜欢孩子 |
| 回国   | 见过萨沙  |

【5.我曾经去过上海。】

|    |      |
|----|------|
| 当  | 医生   |
| 学  | 汉语   |
| 去  | 英国   |
| 参加 | 海军   |
| 爱  | 一位姑娘 |

【6.这部电影我已经看过了。】

|       |   |
|-------|---|
| 这本小说  | 读 |
| 这件衣服  | 试 |
| 那盘 CD | 听 |
| 这个人   | 见 |
| 你的词典  | 用 |

教师：关于“过”我们已经学习完了，下面我们学习的这个知识点叫做“动量补语”，这个动量补语在我们的日常生活中非常常用。

PPT 展示：

语法 二、 动量补语

（1）动量补语：位于动词后，多表示动作、行为进行的次数，用表动量的量词短语充当。

动量词：次、遍、下、眼等

1.请你等一下。

2.我去过一次哈尔滨。

3.这篇课文我已经读过三遍了。

4.老师看了我一眼。

接下来老师做动作，请学生说句子。

**教师动作：**教师敲两下黑板，引导学生说出“老师敲了两下黑板。”；

教师拿起水杯两次，引导学生说出“老师拿了两次水杯。”

教师：下面请同学们每人说一个带动量补语的句子。

（纠正学生句子里的错误）

#### 4. 布置作业

教师：今天的课我们就进行到这儿，请同学们回去认真复习我们今天学习过的语法点。

#### 【板书】

（1）每人用“过”、“曾经……过”、“已经……过（了）”、“没……过”“不曾……过”各造两个句子，

（2）做课后练习（六）关于动量补语的练习，

（3）预习课文二，下课。

## 二、《看京剧》教案设计第三讲具体内容

### （一）第一课时

#### 1. 导入

教师：昨天我们学习了经历态和动量补语，今天还有新的语法点要学习，在讲新的语法之前，老师要先请两位同学读一下课文一，大家仔细听，一会儿回答老师的问题。

（请两位同学读课文一）

#### 2. 语法讲解

教师：现在回答老师的问题，当李红说让娜斯佳先看看剧本时，娜斯佳是怎么说的？

学生：剧本太长了。

教师：那李红又是怎么说的呢？

学生：她说那就先把剧情简介看一遍吧。

教师：这个“把”字句我们已经不陌生了，我们已经知道了“把”字句的基本结构，今天我们就再学习一点关于“把”字句的知识。

PPT 展示：

一、“把”字句 2：结构 主语+把+受事宾语+动词+其他成分

李雷 把 钱包 落 在出租车上了。

司机 把 钱包 送 回来了。

不是所有的谓语动词都可以用在“把”字句中，用在“把”字句中的动词必须要有“处置”的意思，即这个动作使受事宾语产生某种结果，发生某种变化，或处于某种状态。

教师：也许同学们觉得有些抽象，不知道哪些句子可以用“把”字句说，哪些“句子”不行；哪些动词可以用在“把”字句里，哪些词不可以。

简单地说，“我把什么东西怎么怎么样了。”就是表示处置的意思。

我们可以说“我把那本书丢了。”，不能说“我把那本书喜欢了。”，但是可以说“我喜欢那本书。”

我们可以说“我把那件事做完了。”，不能说“我把那件事知道了。”，但是可以说“我知道那件事。”

如果大家还是不清楚，请看大屏幕——

PPT 展示：

把表往后拨五分钟 перевести часы назад на пять минут

把工人分成几个队 разделять рабочих на бригады

把一切看得太乐观 видеть всё в розовом свете

把理论和实践结合起来 сочетание теории с практикой

把衣服挂到绳子上 повесить бельё на веревку

教师：请同学们先看这 5 个俄语句子在结构上有什么共同点？

学生：……（讨论中）

教师：这些句子都是以下的结构

**PPT 展示：**

动词+受事宾语+表示行为状态、方式、结果的词组

教师：如果不知道哪些句子必须用“把”字句，同学们可以用俄语对比一下，这种习惯将动词放在最前面，而把受事宾语及表示行为状态、方式、结果的词组置于动词后的俄语句型多可与汉语中的“把”字句相对应。

**PPT 展示：**

【俄】动词+受事宾语+表示行为状态、方式、结果的词组≈【汉】“把”字句

教师：好，下面我们学习一下动词在“把”字句中的使用规则

**PPT 展示：**

“把”字句中的动词使用规则

（一）1.动词一般具有“处置”的意思，一般是及物动词。

2.不能用在“把”字句中的动词：

（1）不及物动词，如“旅行、旅游、游泳、跳舞、合作、结婚、睡觉、吃饭等”

（2）某些表示判断、状态的动词，如：“有、是、像、在、存在等”

（3）某些表示心理活动或感官的动词，如：“知道、同意、觉得、希望、渴望、期望、喜欢、爱、要求、看见、听见、学习等”

（4）某些表示趋向的动词，如：“上、下、进、出、回、到、过、起等”

教师：以上规则是告诉我们哪些动词可以在“把”字句中使用，哪些不行，下面我们学习一下使用“把”字句时还应该注意什么。

**PPT 展示：**

（二）“把”字引出的对象一般是确指的，对象前经常带上“这、那”一类修饰语。

1. 把书拿来。——“书”是确定的某本或某些书。

2. ×把一些书拿来。——改为：“把这些书拿来”。

(三)“把”字句中的动词前后总有别的成分，一般不能单独出现，通常后面有补语、宾语、动态助词，至少也要用动词的重叠式。具体如下：

1. 动词+了(着)

例子：我把苹果吃了/他把书拿着/他把那盆花买了/小李把门关上了

2. 动词重叠

例子：我把房间打扫打扫/玛丽把桌子擦擦/他们把问题研究研究/李雷把句子想想

3. 动词是动结式、动趋式

例子：你把饭吃完/老师把学生叫进来/把花拿到窗台上/把狗赶出去

4. 动词+动量(时量)补语

例子：老师把作业又说了一遍/小王把书拿走了三天/玛丽把会话读了很多遍

5. 动词+介词短语

例子：姐姐把画挂在墙上/大卫把衣服放在床上/小王把信给玛丽/小李把粉笔拿给老师

6. 动词+得+情态补语

例子：把小王笑得眼泪都出来了/把大卫跑得气喘吁吁/把教室挤得水泄不通

7. 动词前有修饰成分

例子：别把废纸满地扔/小王把水往小李身上泼/红军把敌人彻底消灭/小孩把衣服往下脱

教师：除此之外，还要注意一点，“把”字句短语和动词之间一般不能加能愿动词、否定词，这些词只能置于“把”字句前。

PPT 展示：

(四)“把”字句短语和动词之间一般不能加能愿动词、否定词，这些词只能置于“把”字句前。

1. 我没有把消息告诉他。——×我把消息没有告诉他。
2. 我没有把衣服弄坏。——×我把衣服没有弄坏。
3. 他愿意把钱给同学。——×他把钱愿意给同学。
4. 他敢把火熄灭。——×他把火敢熄灭。

教师：“把”字句的用法比较复杂，希望同学们在平时生活中注意积累，多练习使用“把”字句，这样你讲的汉语才是地道的汉语，才能和中国人进行更好的交流，不要回避“把”字句，下面请看老师的动作，用“把”字句描述老师的动作。

教师做动作：

1. 把地图挂在黑板上
2. 把书放在讲桌上
3. 把鼠标拿起来
4. 把 XX（学生）的笔放在 XX（另一个学生）的桌子上

注意鼓励学生自己说，教师只做动作不说话，最后再纠正学生的错误。

教师：下面请每个同学说一个“把”字句。

注意纠正学生的错误。

## （二）第二课时

### 1. 导入

教师：老师知道俄语里语序没有那么重要，“Я люблю тебя.”与“Я тебя люблю.”并没有本质上的区别，但是在汉语中，一个词的位置决定它的句子成分，所以大家千万不能搞乱了词的位置，这样就会发生意义上的变化。

比如汉语中的“我爱你”和“你爱我”就是完全不同的两个概念，如果用错了，就会让人产生误会。昨天我们已经学习过了动量补语这个知识点，大家也都说了带动量补语的句子，但是在带动量补语的句子中，宾语到底应该放在哪里呢？

接下来我们要学习的就是动词带动量补语时宾语的位置。

## 2. 语法讲解

PPT 展示:

### 二、带动量补语时宾语的位置

1. 一般事物名词作宾语时，大多位于动量补语后。

(1) 请你拿一下那本书。

(2) 老师拉了一下窗帘。

教师走到学生中间，对一个学生说：“请你拿一下那本书。”

学生依照指示做完动作，教师肯定。

教师走到窗户旁边，拉一下窗帘，同时说句子“老师拉了一下窗帘。”

教师请学生说句子，如果学生说错，将一般名词放在了动量补语前，教师要纠正。

PPT 展示:

2. 人名、地名、以及对人的称呼作宾语时，可以放在动量补语前也可以放在动量补语后。

(1) 我去过两次北京。= 我去过北京两次。

(2) 刚才我叫了一下尼娜。= 刚才我叫了尼娜一下。

(3) 我找过两次校长。= 我找过校长两次。

教师：这个知识点比较简单，大家就记住人名、地名以及人的称呼语作宾语时，可前也可后。下面还有一种情况——

PPT 展示:

3. 人称代词作宾语时，一般位于动量补语前。

(1) 我问了他一次，他没有回答。

(2) 萨沙昨天找过我一次。

教师：人称代词作宾语时，一般都要放在动量补语前，要和人名区分开。

比如，我们可以说老师打了 XX 一下，也可以说老师打了一下 XX，还可以说老师打了他一下，但是我们不说老师打了一下他。

现在请同学们每人说一组像例句这样的句子，

PPT 展示： 老师看了 XX 一眼。

老师看了一眼 XX。

老师看了他一眼。

×（老师看了一眼他。）——这个句子是错误的。

学生：……（如果有错误要纠正）

### 3. 课文分析

教师：这一课的语法我们就已经全都学习完了，昨天老师已经让大家预习了课文二，咱们一起来看看外国留学生眼中的京剧什么样子。请大家跟我一起读课文。

教师领读，学生齐读，之后教师请三名学生分角色朗读一遍课文。

教师：大家根据课文回答老师的问题，娜斯佳觉得京剧有意思吗？

学生：有意思是有意思，但是她几乎都听不懂。

教师：李红说怎样能听懂京剧？

学生：习惯了唱腔以后就容易懂了。

教师：那么娜斯佳是怎么认为的？

学生：古代内容的不容易懂。

教师：不容易懂的原因是什么？

学生：有语言的原因也有文化的原因。

教师：阿廖沙毕业以后要干什么？

学生：要留在中国研究现代京剧。

教师：为什么阿廖沙要研究京剧呢？

学生：阿廖沙热爱古典艺术。他对京剧的角色、服饰、动作都很熟悉。

教师：李红打算以后做什么？

学生：她要去报社工作。

教师：安娜呢？

学生：安娜想当翻译或者做个外交官。

教师：娜斯佳想做什么？

学生：娜斯佳要好好学汉语，嫁个又有钱又温柔的中国美男子！

教师：课文的内容我们都已经知道了，有两个地方同学们要注意一下——

PPT 展示：

“有意思是有意思，但是……”

教师：这句话的意思是什么？娜斯佳认为京剧有没有意思？

学生：有意思。（也许会有不同的答案，学生之间有争论）

教师：那老师再说一个句子，同学们听听——“哈尔滨的冬天冷是冷，但是还有很多游客来参观。”【同时板书】老师的意思大家懂了么？哈尔滨的冬天冷不冷？

学生：冷！

教师：冷的地方应该人很少才对，“但是”后面表示转折，说明跟前面表达的意思正好相反了。有人能说一个这样的句子吗？

如果有学生说对了，要肯定他，告诉其他学生就是这个意思，如果大家都说不出来教师就继续举例子。

教师：还有一个地方要注意，娜斯佳以后要干什么？

学生：好好学汉语，嫁个又有钱又温柔的中国美男子。

PPT 展示：

嫁个又有钱又温柔的中国美男子。

又……（形/动）又……（形/动）

教师：“又……又……”表示几个动作、状态、情况累积在一起，比如课文中的“又有钱又温柔”，即“又 A 又 B”的结构。A、B 可以是动词、形容词和动词词组。

PPT 展示：

比如：小白兔又蹦又跳。

那个男生又高又大。

孩子们又是喜欢，又是害怕。

教师：看我们班的 XX 女生，又高又瘦，真是一个美女！大家来每人用“又……又……”说一个句子。

（学生举例子，教师纠正错误。）

教师：课文里安娜长大以后想做什么？

学生：安娜想当翻译或者当个外交官。

教师：老师从小时候开始就想当一名教师，现在终于实现了自己的梦想，同学们以后想当什么？

学生回答，师生互动，教师引导学生说出自己的理想，全班同学一起讨论，多给学生创造使用汉语进行交际的语境，在初级阶段有所侧重地锻炼学生的口语表达能力，即使学生在表达大段内容时错误过多，也要适当纠正，不要打击学生的积极性，鼓励学生不怕错误，多讲多说。

教师总结：《看京剧》这一课的课文我们就学习完了，请同学们回去后认真复习老师讲过的知识点，完成作业，大家回去自己查资料了解一下《西厢记》这个故事，不懂的话就看一下故事简介，这是一个很有趣的爱情故事。还有一项任务要布置给大家，请同学以小组为单位，回去排练一个简单的小短剧，要求就是用上我们这一课所学的知识，剧本任选，大家可以挑选自己喜欢的故事，也可以自己编一个故事，我们在做完这一课的练习之后会请各小组的同学到前面来表演。好了，今天的课就上到这儿，同学们再见！

#### 4. 布置作业

（1）完成课后练习，阅读扩展课文。

（2）用“……是……，但是……”、“又……又……”各造两个句子。

（3）小作文：我的理想。（100 字）

## 结 语

笔者本科阶段所学专业为俄语，研究生阶段转入对外汉语专业学习，能将二者结合在一起，探索出一条适合自己而且自己擅长的对外汉语教学之路一直是我努力的方向。在此之前，我并没有接触过专门的对外汉语教材，是《新目标》给我指出了一条明确的道路，即通过使用更具有针对性的教学方法、更具有专业性的对外汉语教材可以制定出更行之有效的教学设计，取得更好的教学效果。

### 一、本教学设计的有益尝试

由于教学经验有限，在《看京剧》教学设计之前笔者查阅了大量的资料，在国际文化教育学院听了一个学期的课，搜集了很多课堂上的一手资料。在总结并吸纳了很多老师的优点的基础上，加入了一些自己的理解和想法，使得本教学设计具有以下特点：

#### 1. 针对性强，目标明确

本教学设计是专门针对俄罗斯学生的，结合了俄罗斯学生的性格特点以及学习习惯，采取了很多专门性的教学方法与教学手段。除此之外，教学设计的每一环节都充分考虑了初级阶段学生的特点，听、说训练为主，同时注意培养学生书写汉字与朗读汉语的习惯，为学生打下良好的汉语学习基础。

#### 2. 交际性强，师生互动

在本课的课堂教学中除了老师的讲解，还给学生留了大量的练习时间，既锻炼了学生的言语技能，也提升了学生的言语交际技能。把课堂作为一种交际环境，既可以促进教师和学生有效互动，激发学生的学习兴趣，同时也可以方便教师在这一过程中发现学生还存在哪些问题并予以纠正，更快更好地实现教学目标。

#### 3. 趣味性强

笔者在教学设计中融入了大量的文化因素，既激发了学生的学习兴趣，同时也在潜移默化中进行了文化教学，让学生无时无刻不感受到中国文化与汉语的浑然一体。除此之外，笔者在课堂中加入多元化的教学手段，鼓励学生表演短剧，

不断提高课堂的可参与性，让每个学生感受到学习汉语的乐趣。

## 二、本教学设计的反思

由于时间有限、缺乏实际教学经验，本篇教学设计还存在着一些问题。在教学设计的过程中，很多由于课堂的多变性和灵活性造成的问题未被全面考虑进来；因为没有经验，语料素材积累也较少，在语法点的教学设计过程中经常会出现例句过于单一的现象；由于国内缺少单独对俄的教学环境，所以有很多设计想法不能实现，没办法考察教学的实际效果，也没有足够的机会去考察其他教师和留学生对教学设计的评价。

在今后的教学实践中，我会尽我所能，发挥自己的优势，努力尝试，不断创新，丰富自己的知识与经验，并且认真传授给学生，积极探索对俄汉语教学的新方向与新方法，争取做一名合格的汉语推广人才。

## 参考文献

- [1]陈茂林. 给老师的建议[M]. 山西: 山西教育出版社, 2001.
- [2]陈宏、吴勇毅. 对外汉语教学课堂教案设计[M]. 北京: 华语教学出版社, 2003.
- [3]陈原. 外国语文学习指南[M]. 商务印书馆, 1948.
- [4]程裕祯. 中国文化要略[M]. 外语教学与研究出版社, 2003.
- [5]崔希亮主编. 对外汉语综合课优秀教案集[M]. 北京语言大学出版社.
- [6]崔永华、杨寄洲. 汉语课堂教学技巧[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2006  
重印.
- [7]高燕. 对外汉语词汇教学[M]. 上海: 华东师范大学出版社, 2008.
- [8]蒋可心. 对外汉语教学法研究[M]. 黑龙江教育出版社, 2001.
- [9]蒋可心. 汉语新目标(第二册)[M]. 教育科学出版社, 2004.
- [10]蓝小玲. 汉语对俄教学语法研究[M]. 华语教学出版社, 2004.
- [11]吕必松. 对外汉语教学研究[M]. 北京语言学院出版社, 1993.
- [12]吕必松. 对外汉语教学概论(讲义), 1996.
- [13]吕叔湘主编. 现代汉语八百词[M]. 商务印书馆, 1980.
- [14]李军霞. 现代教学设计应注意的几个问题[J]. 黑龙江高教研究, 2004(6):  
93-94
- [15]李珠、姜丽萍. 怎样教外国人学汉语[M]. 北京: 北京语言大学出版社, 2008.
- [16]刘珣. 对外汉语教育学引论[M]. 北京语言大学出版社, 2000.
- [17]彭小川、李守纪、王红. 对外汉语教学语法释疑 201 例[M]. 商务印书馆,  
2004.
- [18]齐沪扬. 对外汉语教学语法[M]. 复旦大学出版社, 2005.
- [19]王钟华. 对外汉语教学初级阶段课程规范[M]. 北京: 北京语言文化大学出  
版社, 1999.
- [20]徐子亮. 汉语作为外语教学的认知理论研究[M]. 北京: 华语教学出版  
社, 2000.

- [21]徐子亮、吴仁甫. 实用对外汉语教学法[M]. 北京: 北京大学出版社, 2009. 2  
重印.
- [22]于永正. 教海漫记[M]. 徐州: 中国矿业大学出版社, 1999.
- [23]俞约法. 国外外语教学法主要流派研究[M]. 黑龙江大学俄语系, 1997.
- [24]赵金铭. 汉语可以这样教——语言技能篇[M]. 北京: 商务印书馆, 2006.
- [25]张和生、马燕华. 对外汉语教学示范教案[M]. 北京: 北京师范大学出版社,  
2009. 4.
- [26]周小兵、李海鸥. 对外汉语教学入门[M]. 广州: 中山大学出版社, 2005.
- [27]周小兵. 第二语言教学论[M]. 河北: 河北教育出版社, 1996.
- [28]周小兵. 对外汉语教学导论[M]. 北京: 商务印书馆, 2009.
- [29]周小兵. 对外汉语词汇教学[M]. 上海: 华东师范大学出版社, 2008.
- [30]周健. 汉语课堂教学技巧与游戏[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 1998.

## 附录

### 《看京剧》生词表

- (1) 剧院 jùyuàn театр 【名】
- (2) 剧场 jùchǎng театр 【名】
- (3) 经常 jīngcháng часто 【副】
- (4) 以前 yǐqián раинше; пречеде 【名】
- (5) 爱情 àiqíng любовь 【名】
- (6) 剧本 jùběn сценарий 【名】
- (7) 古典 gudian классический 【形】
- (8) 剧情 jùqíng сюжет 【名】
- (9) 简介 jiǎnjiè краткое ознакомление 【名】
- (10) 几乎 jīhū почти 【副】
- (11) 唱腔 chàngqiāng напев 【名】
- (12) 熟悉 shúxī знать 【动】
- (13) 容易 róngyì лёгкий 【形】
- (14) 语言 yǔyán язык 【名】
- (15) 原因 yuányin причина 【名】
- (16) 以后 yǐhòu будущее 【名】
- (17) 专门 zhuānmén специальный 【副/形】
- (18) 恐怕 kǒngpà пожалуй 【副】
- (19) 热爱 rè'ài любить 【动】
- (20) 艺术 yìshù искусство 【名】
- (21) 角色 juésè роль 【名】
- (22) 服饰 fúshì одежда 【名】
- (23) 动作 dòngzuò движение 【名】

- (24) 新闻 xīnwén журналистика 【名】  
(25) 报社 bàoshè редакция газеты 【名】  
(26) 外交官 wàijiāoguān дипломат 【名】  
(27) 嫁 jià выйти замуж 【动】  
(28) 有钱 yǒuqián богатый  
(29) 温柔 wēnróu нежный 【形】  
(30) 美男子 měinánzǐ краснвец 【名】

### 《看京剧》课文一

娜斯佳：这个剧院很漂亮，很现代。

李 红：是啊。剧场也很大，能坐 1000 人呢。

娜斯佳：这儿经常演京剧吗？

李 红：常演。

娜斯佳：您喜欢不喜欢京剧？

李 红：怎么不喜欢呢？非常喜欢。

娜斯佳：我以前在电视上也看过京剧，没在这儿看过。

李 红：我来过很多次。

娜斯佳：我第一次来。没想到有这么多人。

李 红：今天演的《西厢记》讲的是中国古代的爱情故事，很有意思。  
我曾经看过两次。你先看看剧本。

娜斯佳：剧本太长了。

李 红：那就先把剧情简介看一遍吧。

娜斯佳：开演了。

### 《看京剧》课文二

李 红：你觉得京剧有意思吗？

娜斯佳：有意思是有意思，但是我几乎都听不懂。

李 红：习惯了唱腔以后，就容易懂了。

娜斯佳：但是，古代内容的不容易懂。

李 红：是啊，这里有语言的原因也有文化的原因。

娜斯佳：听说阿廖沙毕业以后要留在中国研究现代京剧。

安 娜：我对京剧也很感兴趣，但是，专门研究它恐怕不容易。

李 红：阿廖沙热爱古典艺术。他对京剧的角色、服饰、动作都很熟悉。

娜斯佳：你打算以后做什么？

李 红：我对新闻感兴趣，想去报社工作。

安 娜：我想当翻译或者做个外交官。你呢？

娜斯佳：我呀，好好学汉语，嫁个又有钱又温柔的中国美男子，哈哈！

## 致 谢

两年的研究生生活如白驹过隙，稍纵即逝。在黑大度过的这两年对我而言是非常珍贵的一段时光。两年时间虽然不长，但在各位老师的帮助下，我在对外汉语教学方面的专业知识较之前有了更大的进步，教学实践能力也在国际文化教育学院的实习中得到了提升，这些都将是以后从事对外汉语教学工作的宝贵财富。

我要向导师张瀛老师表达最诚挚的谢意，感谢导师两年来对我学业上的悉心指导。从论文选题、开题到论文定稿，导师都给予了我无私的帮助，并倾注了极大的耐心和心血，使我顺利完成了我的学位论文。导师为人正直、认真，治学严谨，她对待学术工作一丝不苟的精神深深打动着，并将一直影响我今后的学习和工作。

在我即将离开校园之际，还要对一直关心我、支持我、帮助亲人和朋友表达深深的谢意。

## 独创性声明

本人声明所呈交的学位论文是本人在导师指导下进行的研究工作及取得的科研成果。据我所知，除了文中特别加以标注和致谢的地方外，论文中不包含其他人已经发表或撰写过的研究成果，也不包含为获得黑龙江大学或其他教育机构的学位或证书而使用过的材料。

学位论文作者签名：林杉

签字日期：2013年5月29日

## 学位论文版权使用授权书

本人完全了解黑龙江大学有关保留、使用学位论文的规定，同意学校保留并向国家有关部门或机构送交论文的复印件和电子版，允许论文被查阅和借阅。本人授权黑龙江大学可以将学位论文的全部或部分内容编入有关数据库进行检索，可以采用影印、缩印或其他复制手段保存、汇编本学位论文。

学位论文作者签名：林杉

导师签名：张淑

签字日期：2013年5月29日

签字日期：2013年5月29日

学位论文作者毕业后去向：

工作单位：

电话：16045013486

通讯地址：

邮编：